

Savoir sans Frontieres

<http://www.savoir-sans-frontieres.com>

JEAN-PIERRE PETIT

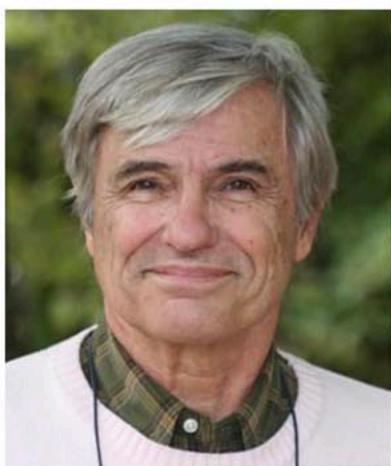
Cendrillon

2000



Savoir sans Frontières

Association à but non lucratif créée en 2005 et gérée par deux scientifiques français. But : diffuser des connaissances scientifiques en utilisant la bande dessinée à travers des pdf gratuitement téléchargeables. En 2020 : 565 traductions en 40 langues avaient ainsi été réalisées. avec plus de 500.000 téléchargements.



Jean-Pierre Petit



Gilles d'Agostini

L'association est totalement bénévole. L'argent des dons est intégralement reversé aux traducteurs.

Pour faire un don, utilisez le bouton Paypal sur la page d'accueil du site Internet

<http://www.savoir-sans-frontieres.com>



Coordonnées bancaires France → Relevé d'Identité Bancaire (RIB) :

Etablissement	Quichet	N° de Compte	Cle RIB
20041	01008	1822226V029	88

Domiciliation : La banque postale
Centre de Marseille
13900 Marseille CEDEX 20
France

For other countries → International Bank Account Number (IBAN) :

IBAN
FR 16 20041 01008 1822226V029 88

and → Bank Identifier Code (BIC) :

BIC
PSSTFRPPMAR

Les statuts de l'association (en français) sont accessibles sur son site. La comptabilité y est accessible en ligne, en temps réel. L'association ne prélève sur ces dons aucune somme, en dehors des frais de transfert bancaire, de manière que les sommes versées aux traducteurs soient nettes.

L'association ne salarie aucun de ses membres, qui sont tous des bénévoles. Ceux-ci assument eux-mêmes les frais de fonctionnement, en particulier de gestion du site, qui ne sont pas supportés par l'association.

Ainsi, vous pourrez être assurés, dans cette sorte « d'œuvre humanitaire culturelle » que quelle que soit la somme que vous donniez, elle sera *intégralement* consacrée à rétribue les traducteurs.

Nous mettons en ligne en moyenne une dizaine de nouvelles traductions par mois.

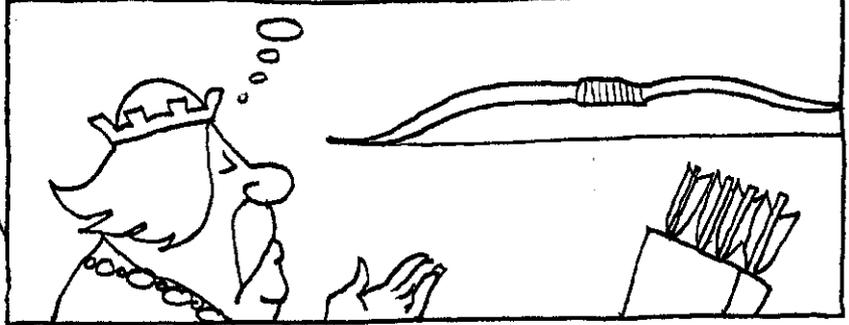
10

ans un royaume jusqu'ici sans histoire
le roi Georges est bien soucieux

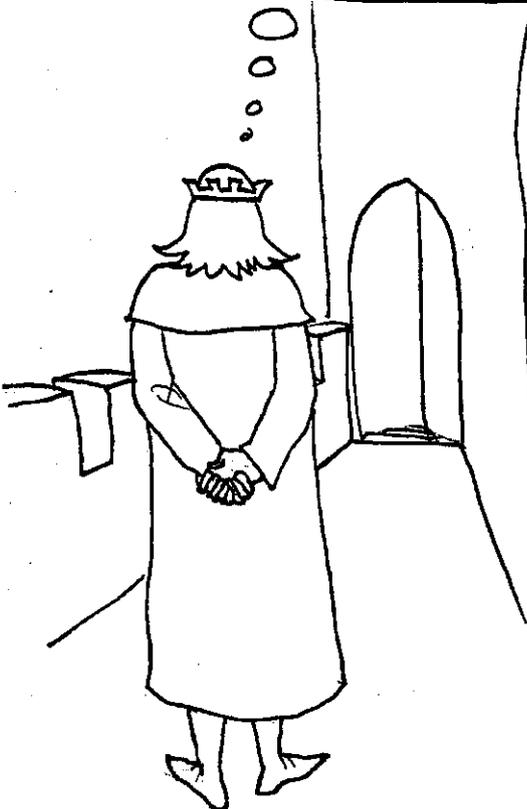


qu'est-ce que fabrique encore Philippe?

aujourd'hui, visiblement, il
n'est pas allé chasser. son arc
et son carquois sont là.

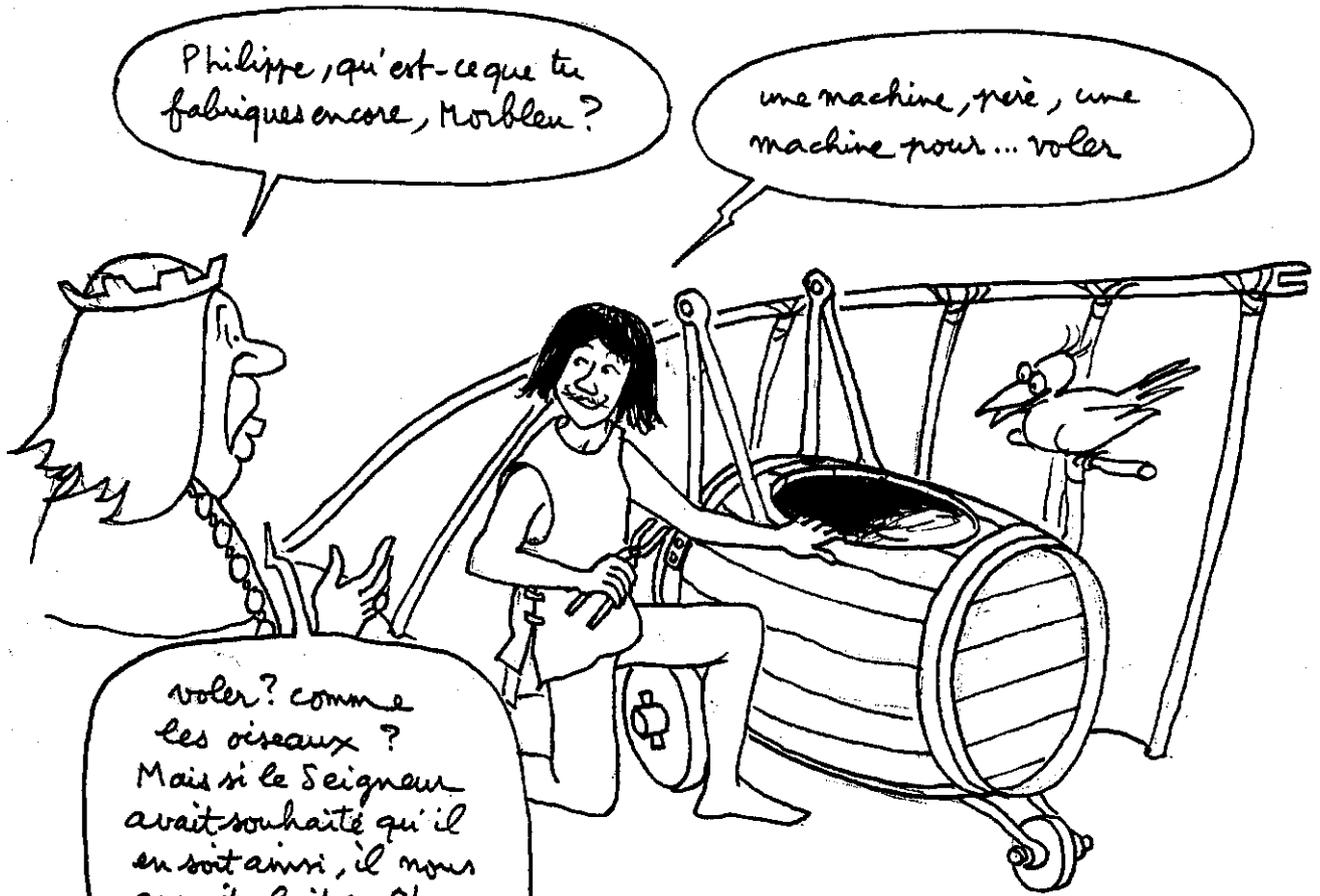


son cheval est resté à l'écurie
Où diable peut être cet animal?



quoi! Ne me dis pas
qu'il est encore





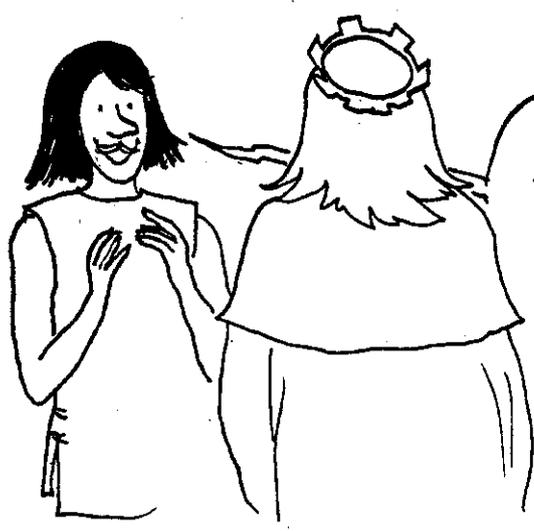
Philippe, qu'est-ce que tu fabriques encore, Morbleu?

une machine, père, une machine pour... voler



voler? comme les oiseaux? Mais si le Seigneur avait souhaité qu'il en soit ainsi, il nous aurait fait naître avec des plumes!

les chauves-souris n'ont point de plumes. et pourtant elles volent tout aussi bien que les oiseaux, que je sache



construire des ailes semblables aux leurs est chose aisée. Il me manque une chose: la force pour les mouvoir. Quel mécanisme pourrait-il rendre un tel miracle possible?

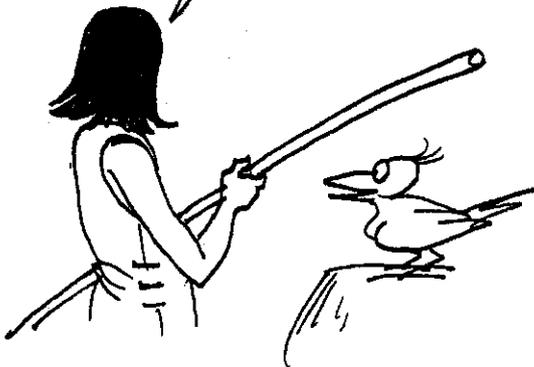
Réalises-tu que tu n'as point encore pris femme et que le royaume n'a point d'héritier. Je ne fais vieux, tu le sais.



Oui, père, mais pour mettre ensemble un homme et une femme, il faut qu'ils aient des goûts communs. Or aucune des femmes que tu m'as présentée ne se soucie le moins du monde de voler.

à quoi reconnaîtras-tu la femme de tes rêves ? sera-t-elle femme oiseau, ou femme chauve-souris ?

un enchantement m'a dit que je la reconnaîtrai au premier coup d'œil



mon fils est fou !

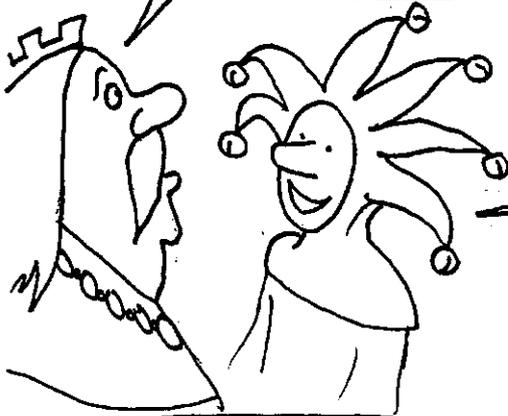


il chevauche des chimères. Et pendant ce temps les années passent... passent...



Sire, ne vous attristez pas. Dans tout le royaume cet oiseau rare doit bien exister. Vous m'avez qui a organisé un grand bal au château, où toutes les jeunes filles bonnes à marier seront invitées.

un bal, hum... oui, mais on
seraient seulement conviées
les jeunes filles de rang



Cela s'entend. Mais
Philippe fait peu de
cas des titres des princesses.
Je vous suggère, pour
faciliter les choses, que
votre majesté organise
un **BAL MASQUÉ**

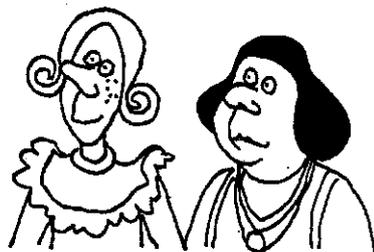
Qu'il en soit ainsi. Fixe la
date et que mes hérauts aillent
proclamer cette décision dans
tout le royaume



Bien, sire, j'en occupe sans



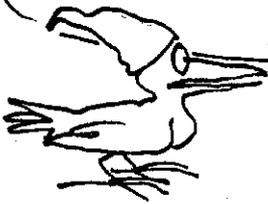
Dans le royaume vivait un gentilhomme
qui avait une fille. Veuf, il prit pour
seconde épouse une femme qui avait eu
elle-même deux filles, issues d'un précédent
mariage. Puis ce gentilhomme mourut. Cette femme
qui n'avait cherché qu'à s'approprier ses biens,
se révéla alors n'être qu'une épouvantable
marâtre, qui traita aussi mal que possible
sa belle-fille, la réduisant au
rôle de souillon de cuisine



vêtue de haillons, traitée
avec dureté par sa belle-mère,
elle accomplissait tous le jour
les besognes les plus ingrates,
ne s'arrêtant qu'à la tombée
de la nuit. Elle avait coutume
alors de s'asseoir près du feu,
dans les cendres de l'âtre



et c'est pourquoi on la
surnommait CENDRILLON



Tiens, voici un héraut du
roi. Que veut-il ?



Ouvrez-moi, gentes dames. Je
suis porteur d'un message de
sa Majesté le Roi Georges



Le Roi, mon Maître, nous envoie dans tout le royaume. le dix du mois prochain toutes les jeunes filles devront se rendre à son invitation, sans exception, pour un bal masqué. Toutes les jeunes filles à marier

voici les trois invitations, pour les trois demoiselles de votre maisonnée

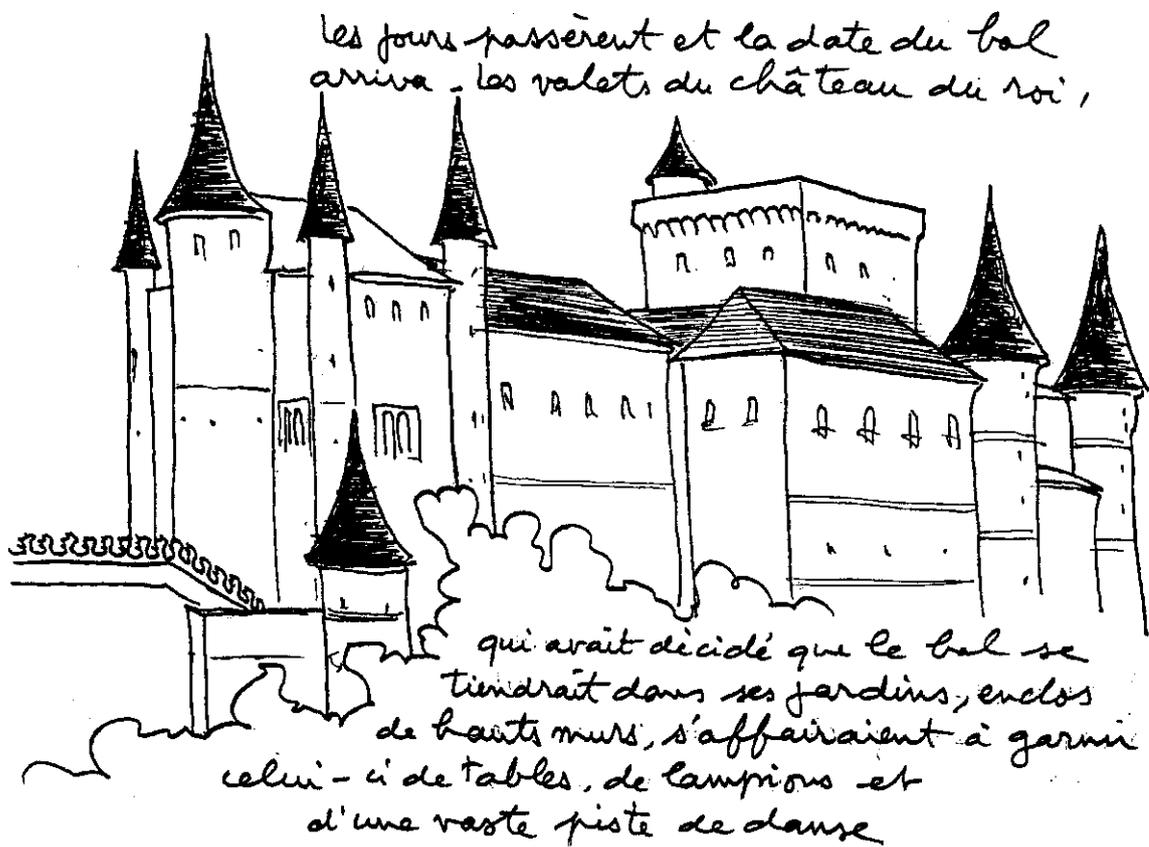


Trois? mais, maman, nous ne sommes que deux!

la troisième, c'est moi..



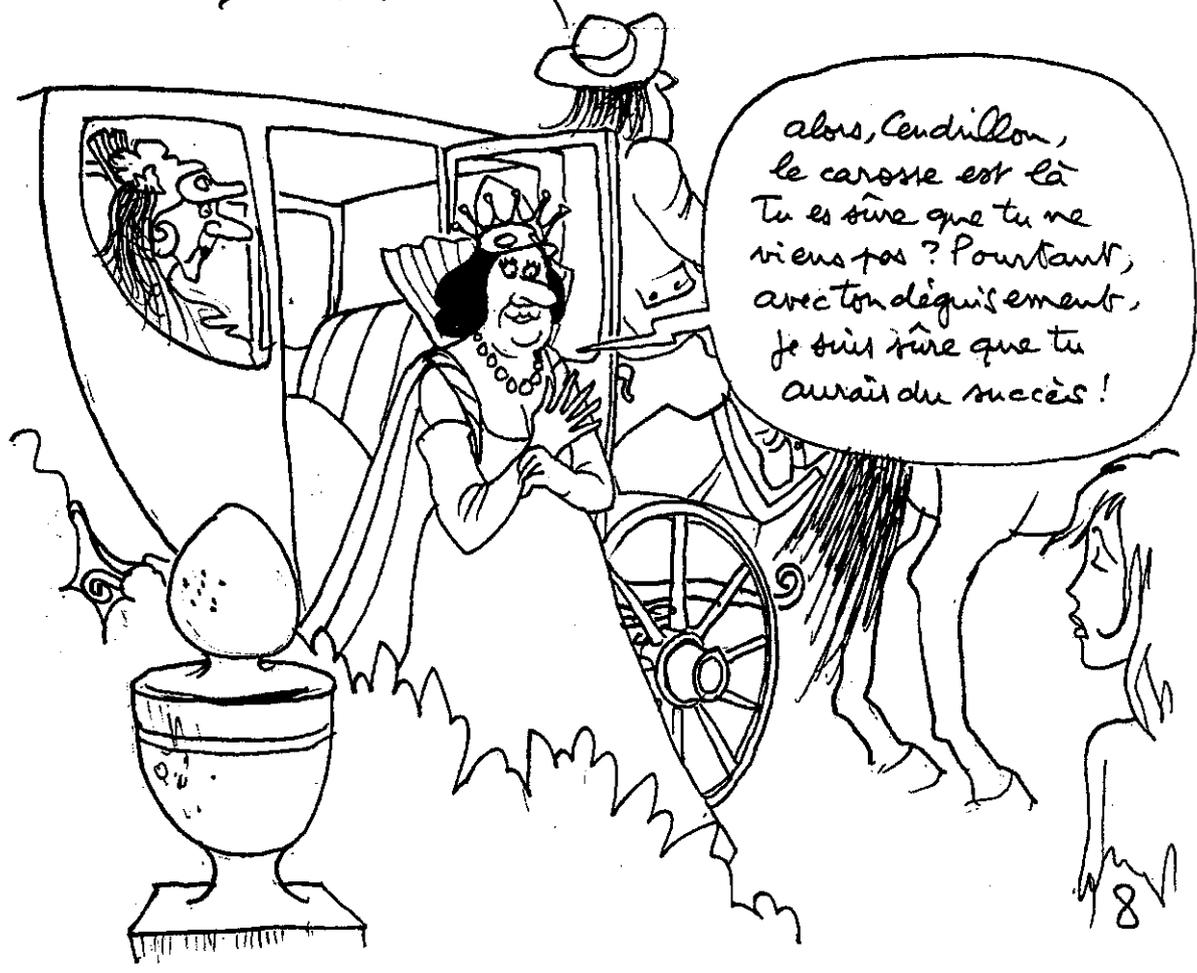
bien sûr, Cendrillon a parfaitement le droit de se rendre à ce bal. Son déguisement est même tout trouvé. Elle n'aura qu'à venir...





pour les deux filles de madame on a dû confectionner des masques sur mesure, à cause de la longueur de leurs nez

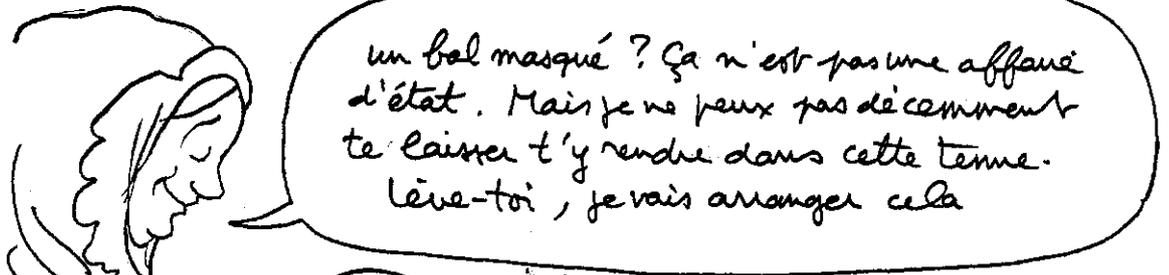
elles se sont toutes deux costumées en princesses, en espérant que le prince Philippe fera attention à elles



alors, Cendrillon, le carrosse est là tu es sûre que tu ne viens pas ? Pourtant, avec ton déguisement, je suis sûre que tu aurais du succès !

81







mais, et l'invitation! ? Comment pourrai-je être admise au château sans cette carte ? C'est ma belle-mère qui l'a !

Je sais même où elle est. Elle l'a mise dans un tiroir de sa commode, dans sa propre chambre. Il ne va pas être commode de la récupérer

de toute façon, jamais madame n'avait prévu que Cendrillon aille à ce bal. Cette carte, il faudra la lui dérober



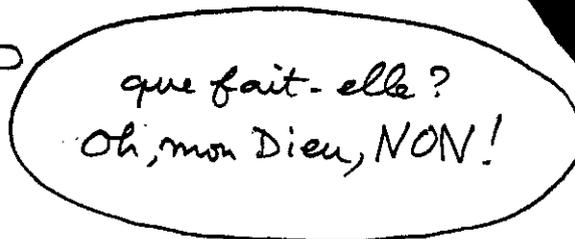
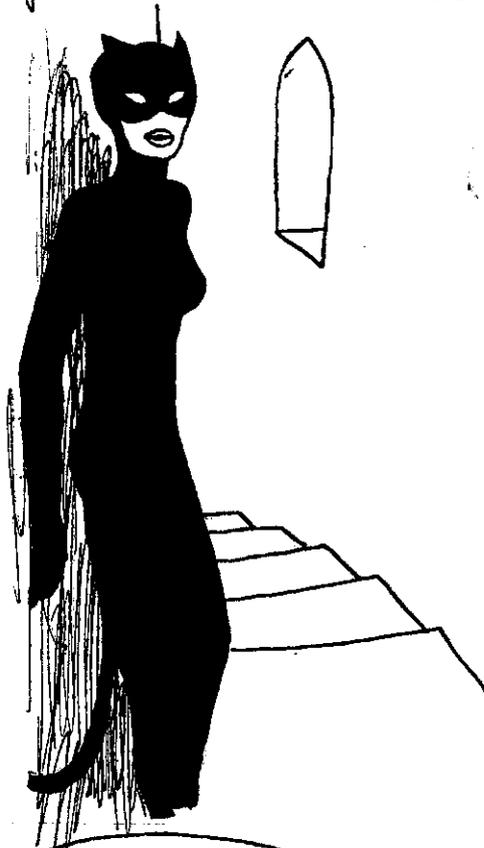
mais, comment faire pour pénétrer dans sa chambre ? sans se faire voir. Elle s'y trouve en ce moment et elle veille toujours fort tard

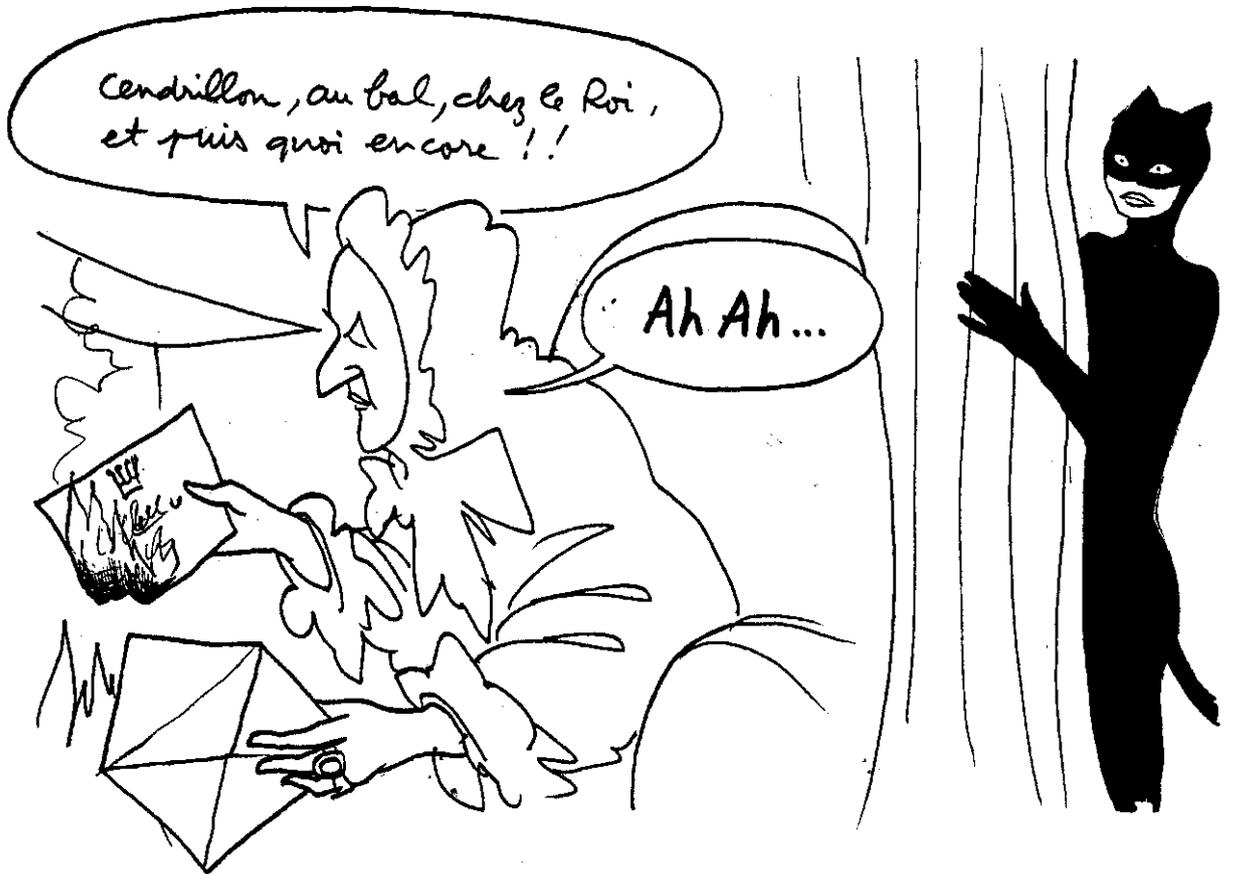
cette carte, il faut que tu ailles la prendre, mais pas dans cette tenue. Il faut que je trouve autre chose

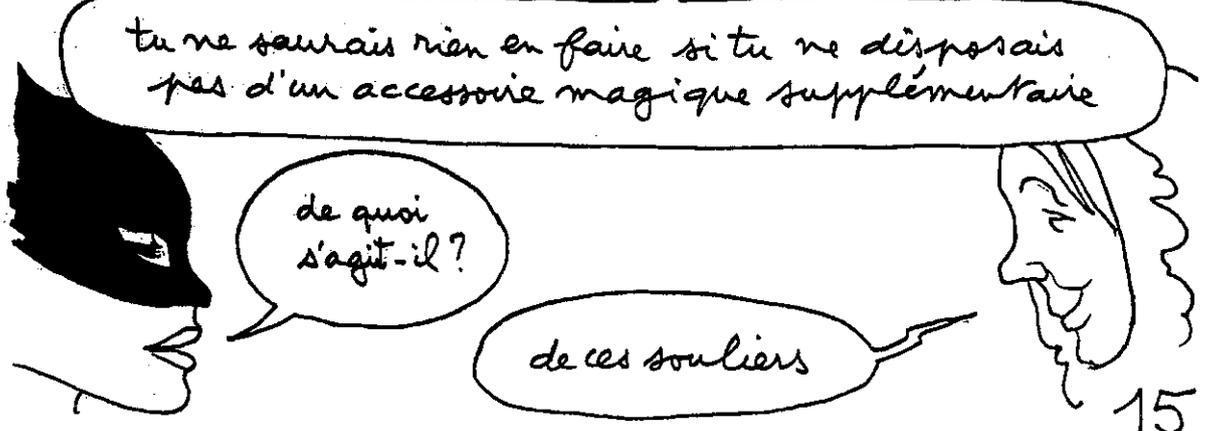
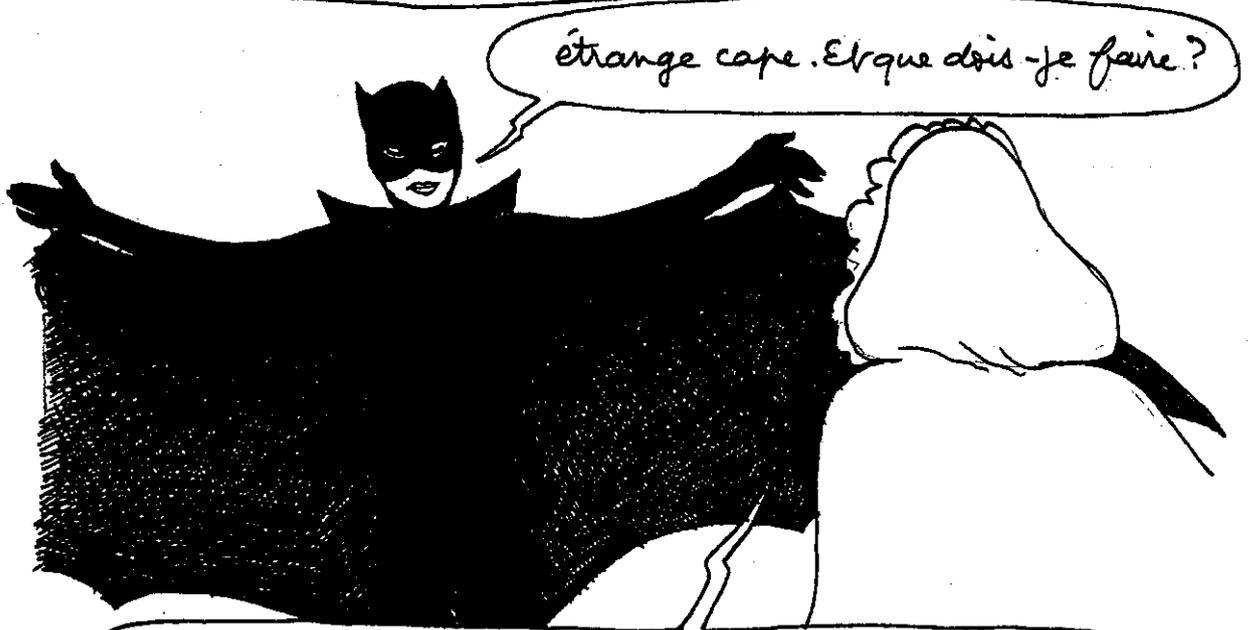
MIAOU!...



Sans bruit, Cendrillon aminci vêtue se glisse dans l'obscur escalier de la tour.

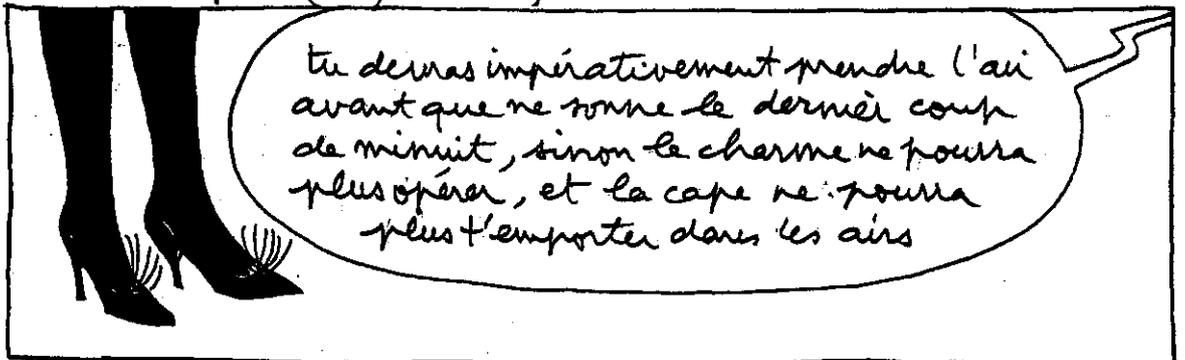








grâce à eux, la cape
t'emportera dans les airs
et tu pourras rejoindre
la fête en passant
par dessus le mur
d'enceinte. Ils te
ramèneront également
ici. Mais écoute
bien ceci



tu devras impérativement prendre l'air
avant que ne sonne le dernier coup
de minuit, sinon le charme ne pourra
plus opérer, et la cape ne pourra
plus t'emporter dans les airs



merci, marraine



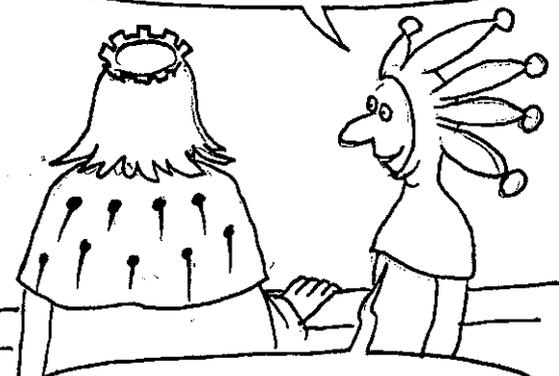
et maintenant, sauve-toi vite !

et n'oublie pas ! le
deuxième coup
de minuit !



je vois les lumières
du château

alors, votre majesté, ce
bal masqué est un succès, non ?



voilà votre fils Philippe, d'habitude de
si distrait, si absent, n'arrête
pas de danser avec les plus
riches héritières du royaume



Il a l'air effectivement de bien s'amuser.
Mais est-ce à dire qu'il nous faudra organiser
un bal masqué à la cour chaque semaine
pour le contraindre à s'intéresser
à autre chose qu'à la chasse et
à ses machines volantes ?

ma foi, cela semble lui plaire





oh, excusez-moi...

?



ne serait-ce pas là une... femme volante?

qui vient d'atterrir là, sur la pelouse?

ventre de Saint-Gris, vous êtes une femme chauve-souris. Auriez-vous percé le secret de leur vol?



moi?... Pas du tout c'est un simple déguisement. Vous avez dû rêver en voyant le vent du soir soulever ma cape...



mais j'aurais juré, pourtant, vous avoir vue vous poser sur la pelouse...

Ouh là, là, il m'a vue. Il faut que j'invente quelque chose

non, je courrais sur celle-ci en étendant les pans de mon manteau. Je... je ne prenais pour une vraie chauve-souris



Croyez-vous que c'est la une question à poser à un bal masqué? Emmenez-moi plutôt danser

Comment... comment vous appelez-vous?

Je suppose que vous êtes Robin des Bois en personne?

Hmm... en quelque sorte

Cendrillon, qui ne sait pas qu'elle valse au bras du Prince Philippe, ne voit pas les heures passer

soudain!...

DONG

oh, mon Dieu
l'heure!...

Eh bien
quoi, l'heure?

excusez-moi. Je dois
partir, tout de suite!

tout de suite !!!
Mais la fête vient
tout juste de
commencer



Je dois rentrer au plus vite

DONG!

mais...c'est absurde !
Si vous avez besoin d'une voiture, je vous ferai accompagner par mes gens

écoutez moi ! Cet escalier ne mène nulle part, sinon à une terrasse. la sortie du château est dans la direction opposée !?!

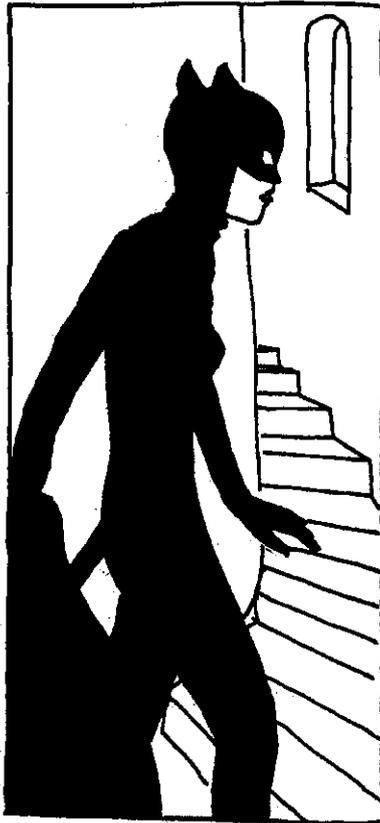
je voudrais vous revoir
Dites-moi où je puis vous retrouver. Revenez !
Cette terrasse ne mène nulle part !



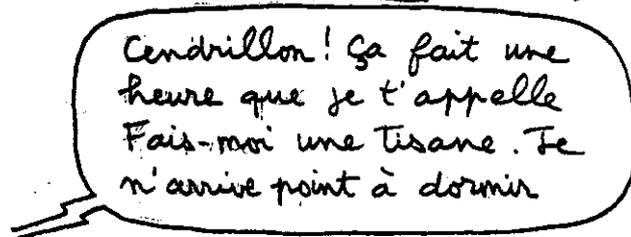
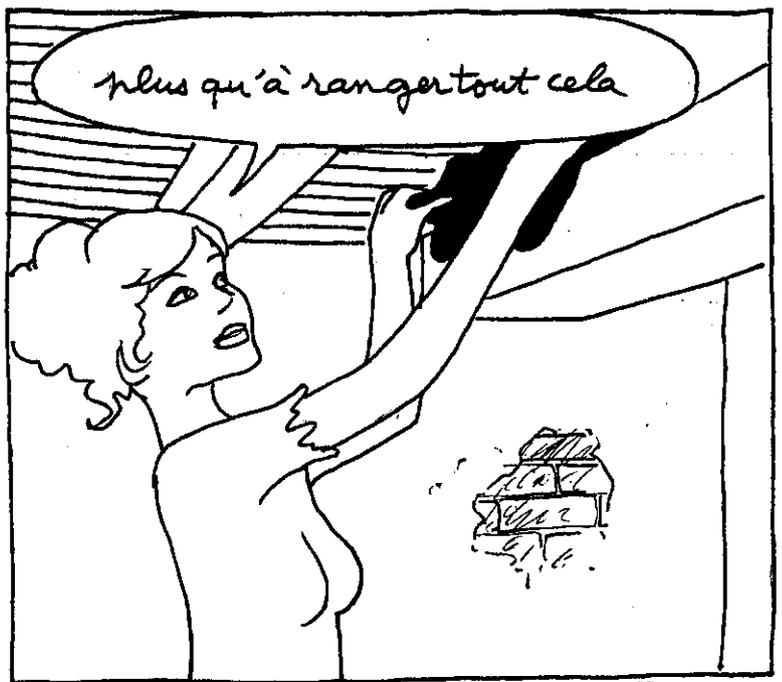
DONG







Je me demande qui était ce chevalier. Je ne le saurai sans doute jamais



Le lendemain, au palais,
c'est l'effervescence



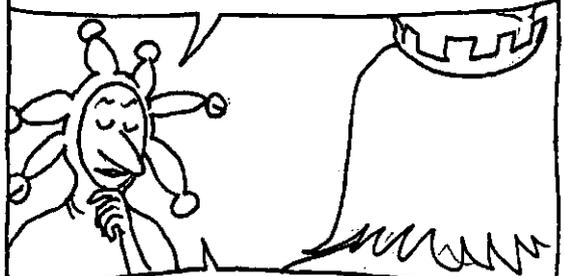
Nous avons décidément bien peu d'indices pour retrouver cette damoiselle, qui a disparu comme par enchantement. Etant donné le déguisement qu'elle avait choisi, nous ne savons même pas si elle était blonde ou brune. Nous connaissons tout au plus sa taille. C'est bien peu

Majesté, votre fils est amoureux. C'est bien ce que vous souhaitiez, non?



amoureux, certes, il l'est. mais... on ne sait pas de qui!?

Nous pourrions passer un avis de recherche en décrivant son costume. Mais alors toutes les péronnelles du royaume rappelleraient



non, cela serait la dernière chose à faire

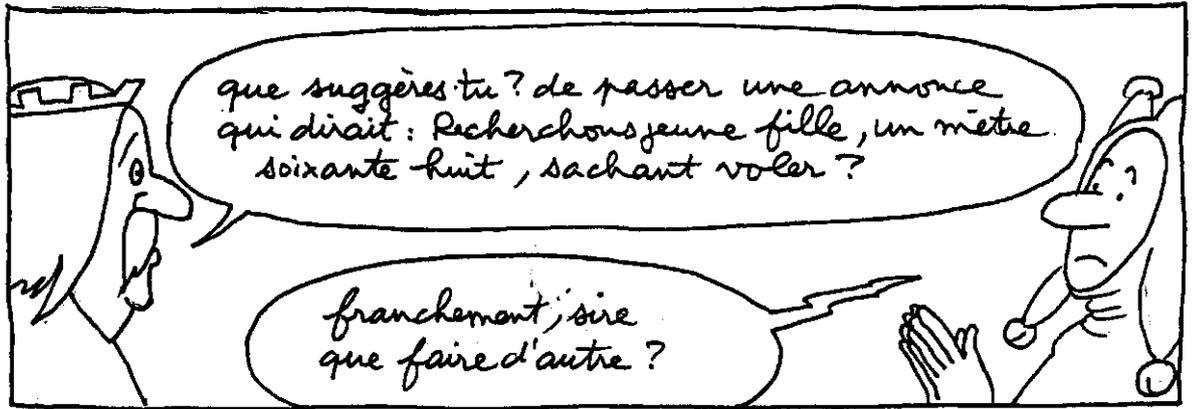
Philippe prétend qu'elle sait s'envoler dans les airs

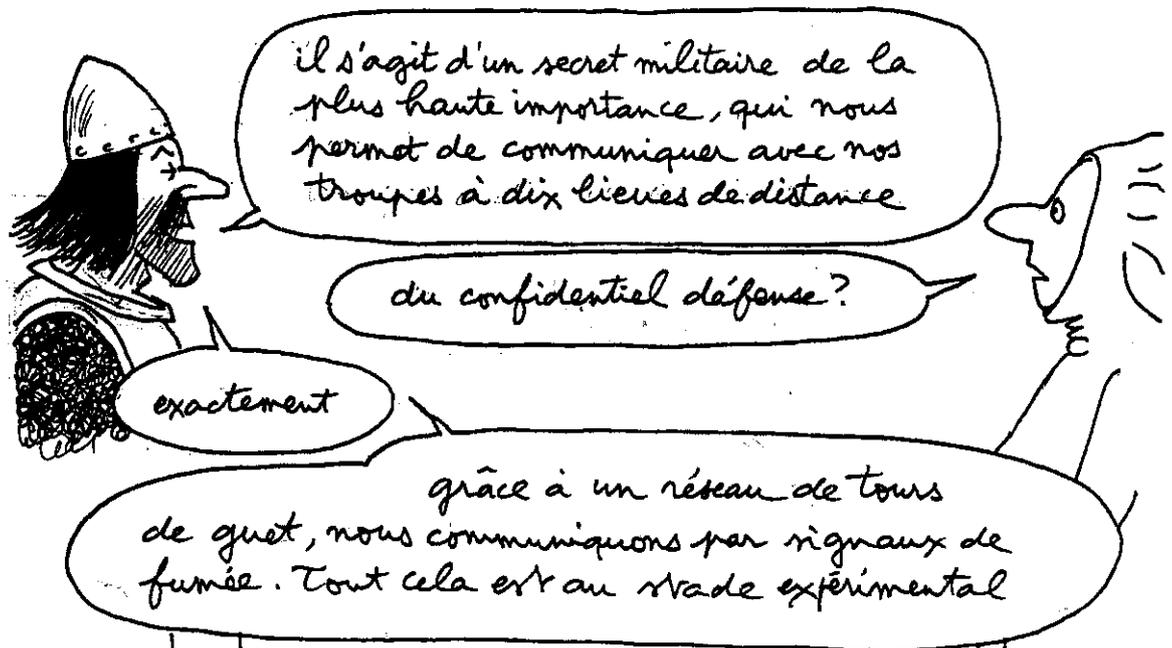


peut être, mais c'est le seul indice dont nous disposons

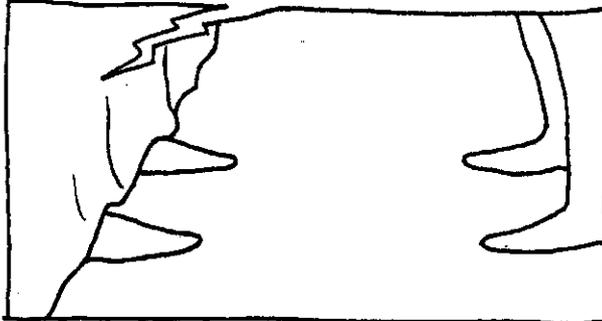
complètement absurde, antiscientifique!







croyez moi, pour ce type de localisation, la plus grande discrétion s'impose. Nous sommes spécialistes de ce genre de travail. Infiltration, collecte du renseignement, approche de secteurs sensibles, etc.

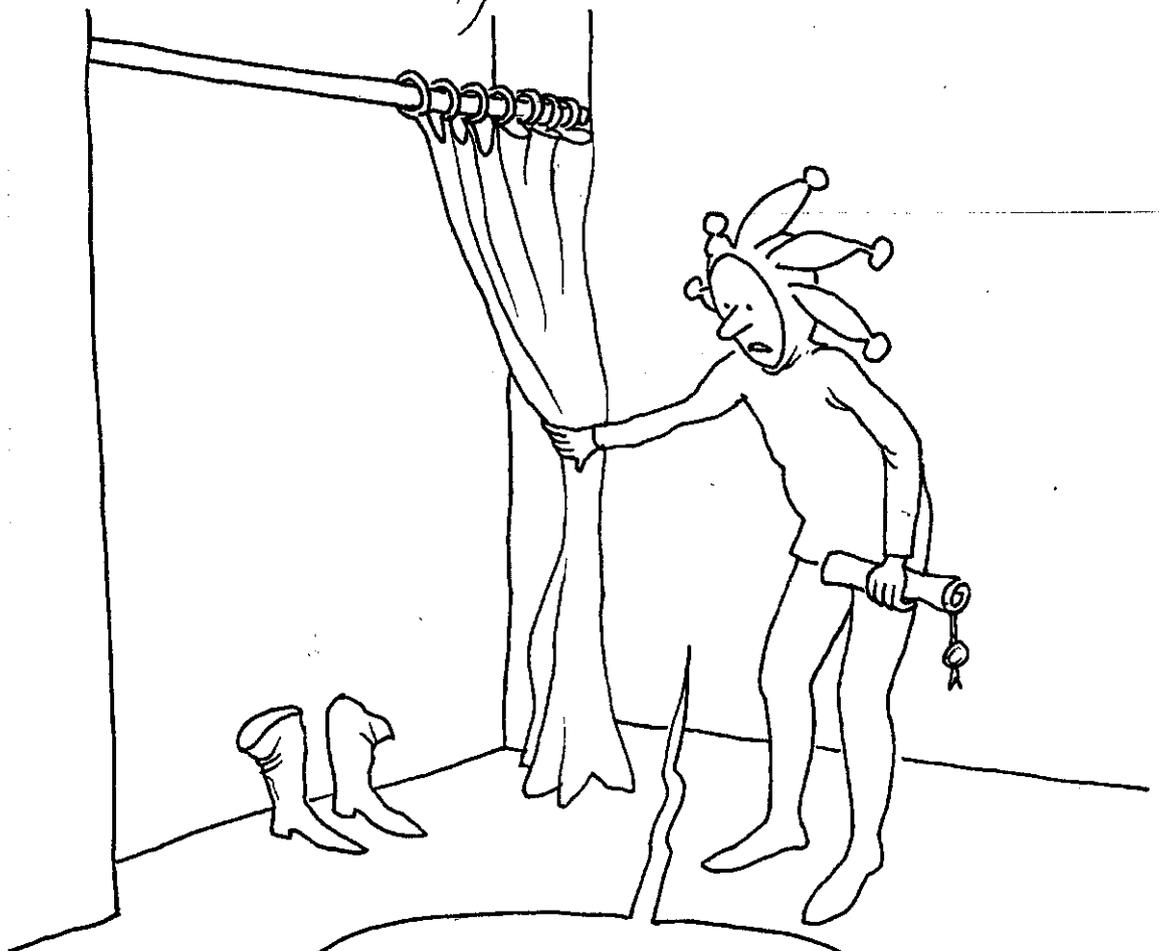
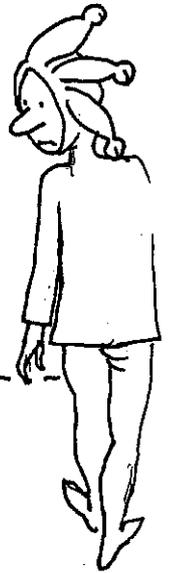


Hum... dans une affaire aussi délicate, tout est bon à prendre. Tenez, voici l'avis de recherche





bien compris, je me
mets en chasse



Hmm... ils sont très forts !

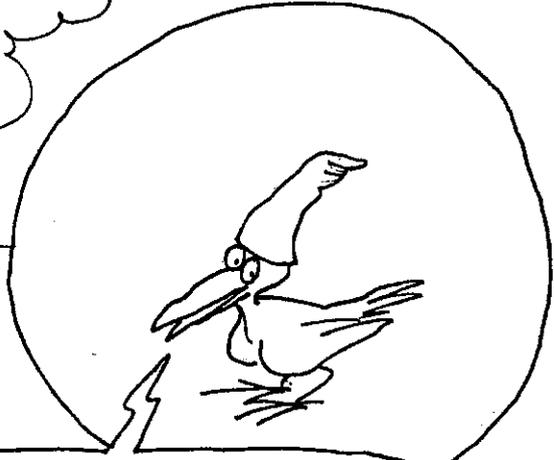


voyons, un bon granit rose doit faire l'affaire. Ça se voit de loin. Au travail...

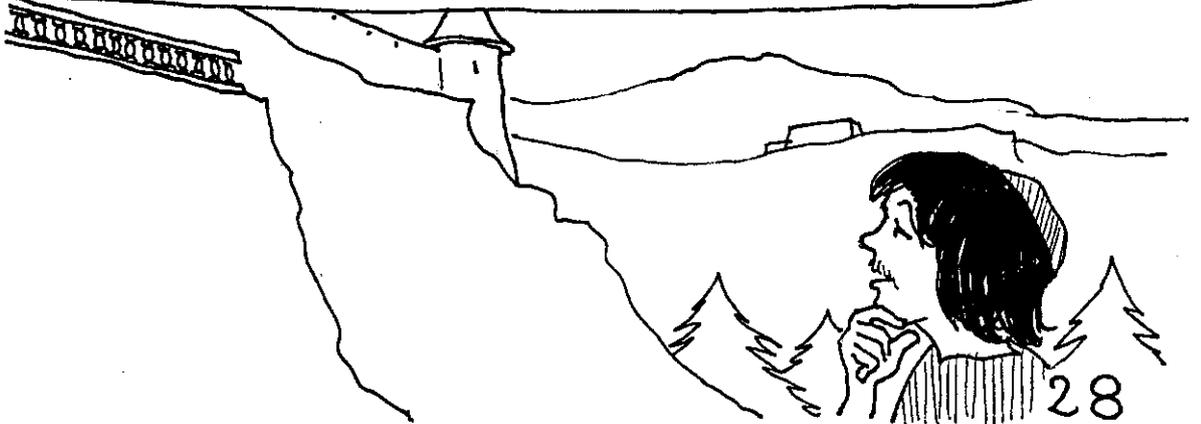


voilà, plus qu'à aller placarder ces écrits dans tout le royaume

voyons, "J", ça se dit comment ?

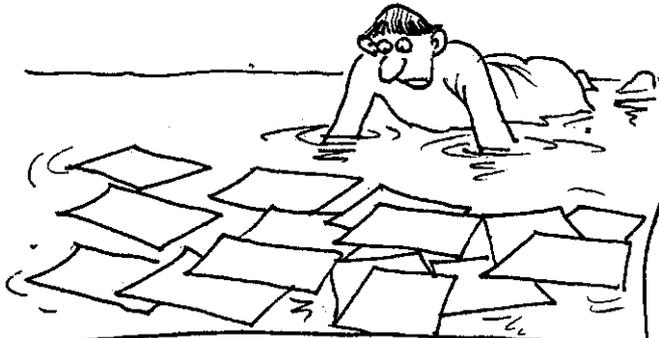


pendant ce temps-là, Philippe recherche des indices





si je raconte cela au père supérieur, il va me tuer!



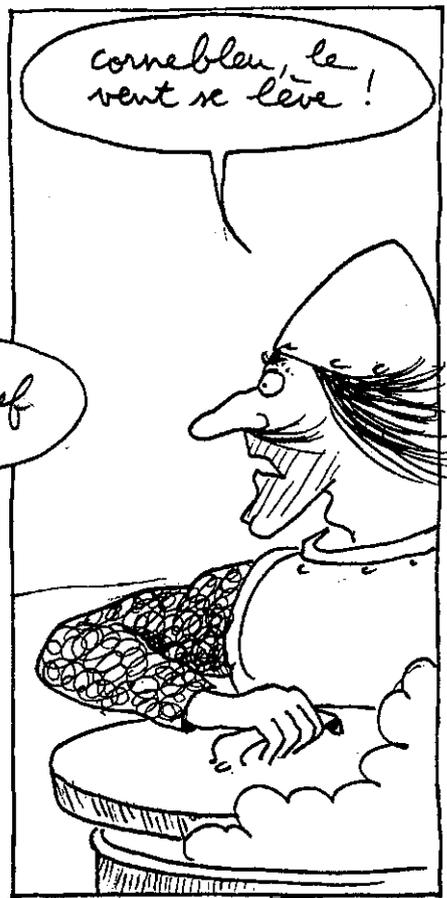
sur ce parchemin le message est resté à peu près lisible. Heureusement j'ai emmené mon écritoire avec moi. Je n'ai qu'à corriger les autres. Avec de la patience...





oui, chef

agent X-27, transmettre ce message



cornes bleues, le vent se lève !

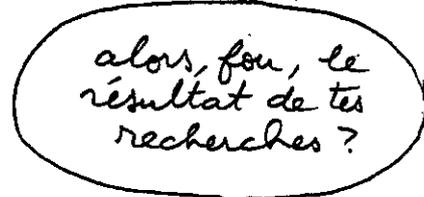


note : rechercher jeune fille, un mètre cinquante huit, ayant été violée

ils veulent qu'on recherche une jeune fille, un mètre soixante dix huit, sachant jouer de la viole.



drôle d'idée...





cela s'appelle des lunettes. Cela permet de mieux y
voir. Crois-moi, cela peut présenter parfois des
avantages de pouvoir explorer les futur



le temps est comme un cristal à travers lequel on peut regarder de deux côtés différents



mais, apporter aujourd'hui des choses du futur pourrait créer de bien grands désordres

Merlin, j'ai rencontré une femme qui, semble-t-il, sait voler. Est-ce chose possible ?



attends, je vais te montrer quelque chose. Mais, où diable l'ai-je mis ?

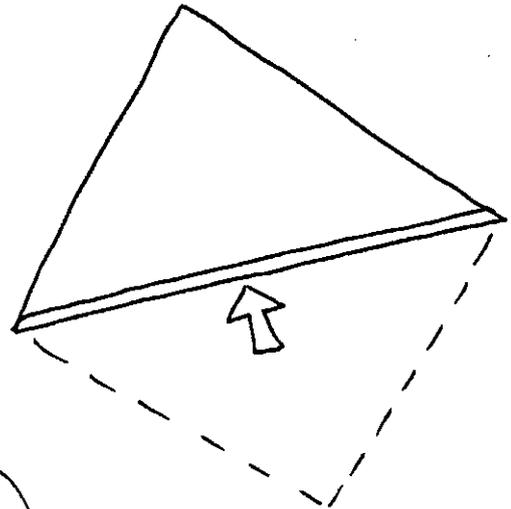
tu connais le chapeau de nos dignitaires de l'église ?



tu sais qu'ils ont emprunté nombre d'accessoires du passé leur crosse, par exemple, n'est rien d'autre que celle dont se servaient les augures romains pour prédire l'avenir, quoique je doute fort que nos évêques aient conservé ce talent.

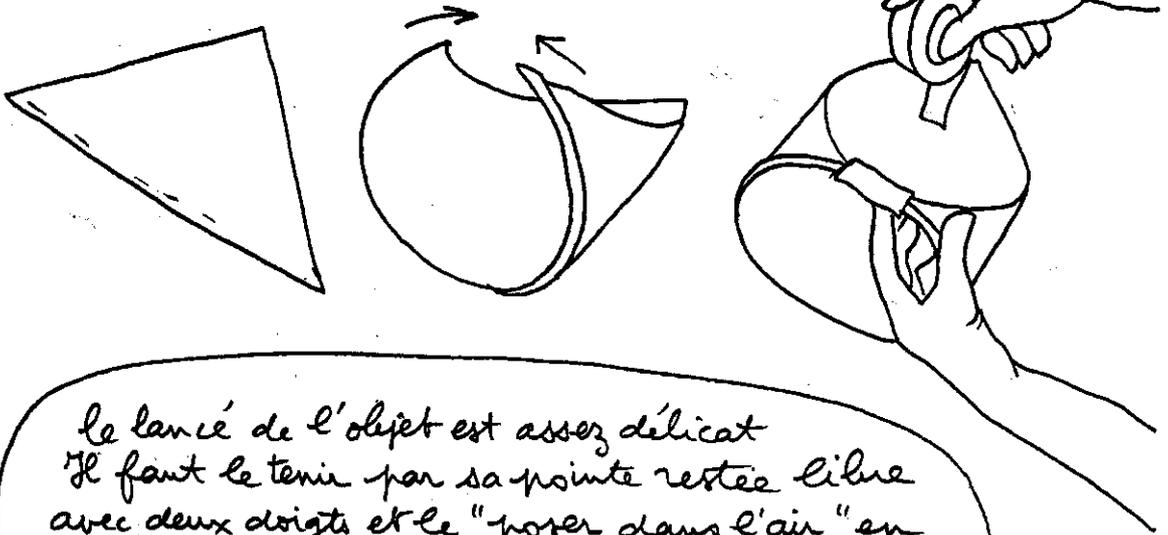


Prends une feuille de papier, carrée, et roule-la
sur une de ses diagonales, bien serrée, en
commençant par l'un des coins du carré



jusqu'à ce que ce bord
roulé s'ajuste exactement
sur la diagonale

La seconde opération consiste à rouler l'objet sur lui-même en fixant l'un sur l'autre deux des coins, à l'aide de cette autre merveille que j'ai ramené d'une de mes incursions dans le futur. Ils appellent cela le ruban adhésif.



Le lancé de l'objet est assez délicat. Il faut le tenir par sa pointe restée libre avec deux doigts et le "poser dans l'air" en lui communiquant une légère impulsion dans le sens horizontal.



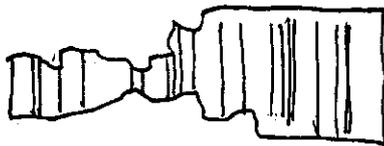
fabriqué avec soin et
lancé depuis une haute
falaise, l'engin peut
parcourir une lieue



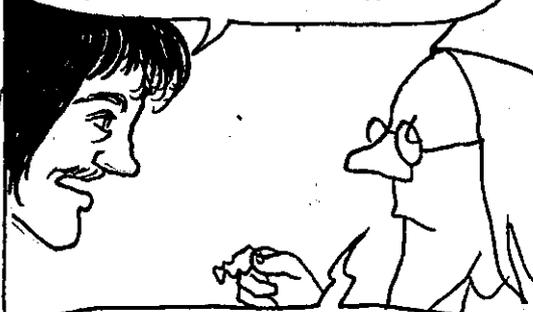
revenons à cette femme dont
je t'ai parlé. Quand elle
s'est envolée, elle a perdu
ceci. Sont-ce des runes magiques?
Mon chien l'a à moitié
mangé et je doute qu'on puisse
en tirer quelque chose, non?



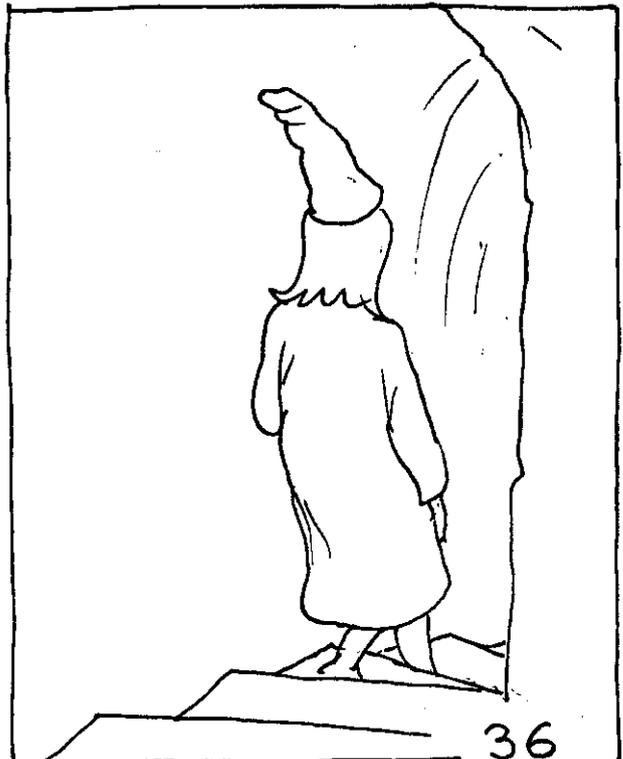
Non, ce ne sont pas des runes. C'est ce que les hommes
du futur appellent un **CODE-BARRE** c'est une écriture
étrange, qui fait que, s'il en manque une partie, le
message n'est pas pour autant altéré, dans la
mesure où toutes les barres restent visibles.



peux-tu décrypter cette
formule magique?



oui, mais je ne saurais
le faire en ta présence.
laisse moi me retirer un
instant dans mon
laboratoire



voilà. Le message disait : daim noir, pointure 34 cent quatre vingt dix neuf francs. Il faudrait être fou pour dépenser plus.

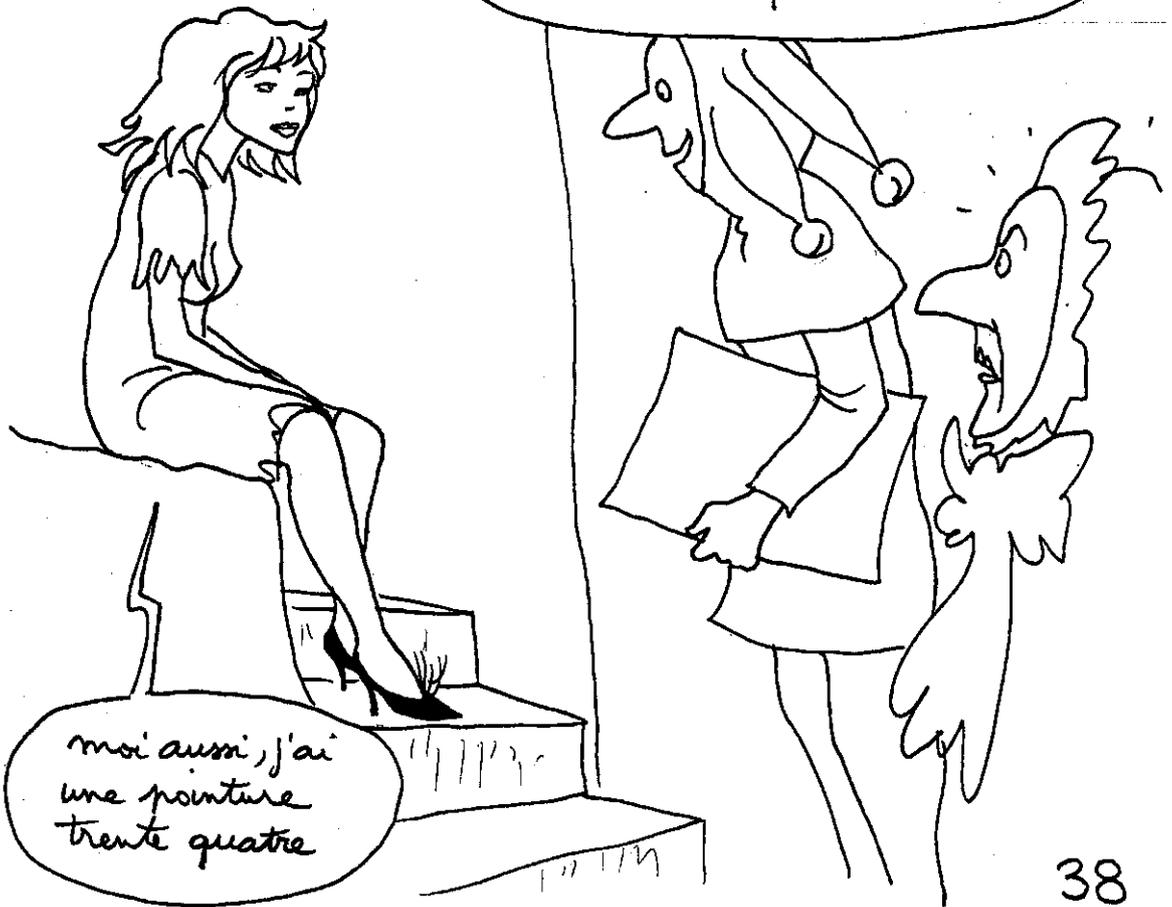
SNAP!

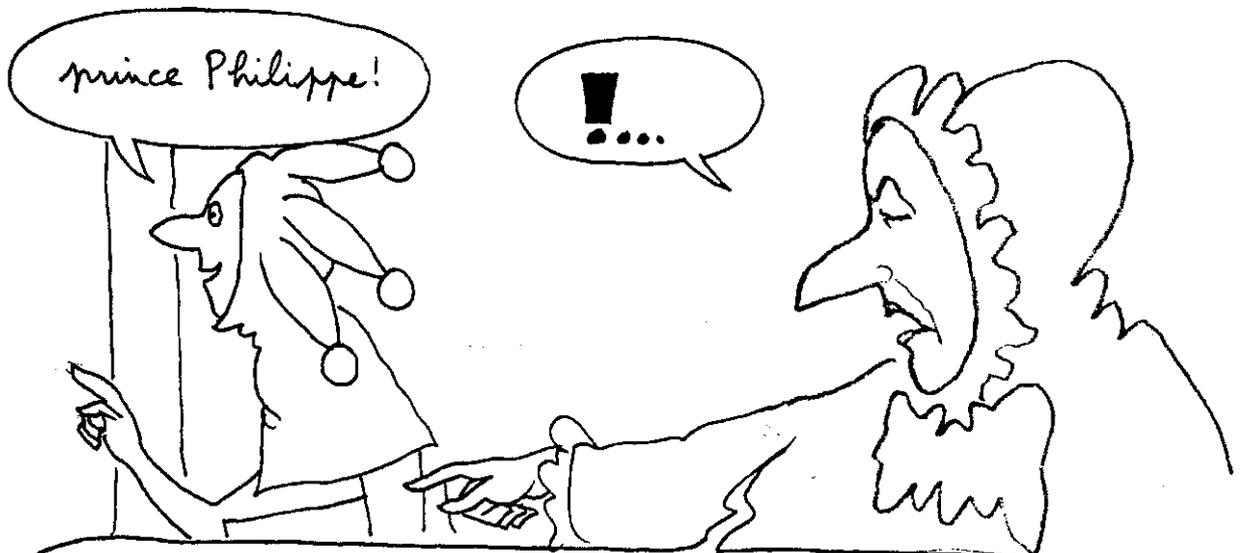
J'y suis. C'est la pointure de ses chaussures. Merci Merlin. Je file de ce pas.

Fou, recherche toutes les jeunes filles qui étaient présentes à ce bal et qui avaient des chaussures de pointure trente quatre

et dis-leur de retrouver les souliers qui elles portaient ce soir-là, au bal!

Plus tard





MAIS OUI ! Ce sont bien ces escarpins de daim noir que ma fille portait au bal du roi, ce soir-là et que cette saillon lui a volés. Nous les avions cherchés partout. Rends-les lui immédiatement !





Attendez!



